



NOTIS

TARIKH AKHIR PEMBAYARAN CUKAI TAKSIRAN BAGI TEMPOH SETENGAH (½) TAHUN KEDUA, 2012

Semua tuan punya pegangan yang dikenakan cukai taksiran di dalam kawasan bidangkuasa Majlis Perbandaran Sibu diingatkan supaya membayar cukai taksiran bagi:

**Tempoh Setengah (½) Tahun Kedua 2012
(Julai – Disember 2012)
sebelum atau pada
Hari Rabu 31 Oktober, 2012.**

Jika gagal berbuat demikian, denda/sercaj pada kadar 1% sebulan atau sebahagian daripadanya, akan dikenakan, seperti yang termaktub di dalam Seksyen 74(1), Bahagian VII, Local Authorities Ordinance, 1996. Sebarang aduan atas alasan tidak menerima bil cukai taksiran tidak akan dilayan.

PERHATIAN

Waktu dan tempat untuk membuat pembayaran dan mendapat salinan bil cukai taksiran dalam bulan ini:-

**Majlis Perbandaran Sibu,
Aras 21, Wisma Sanyan, Jalan Sanyan, Sibu.
Mulai dari
**8.00 pagi sehingga 3.30 petang
(Tanpa Rehat Tengahari)****

**Setiausaha Perbandaran
Majlis Perbandaran Sibu**

Tarikh: 01.10.2012



NOTICE
LAST DATE OF PAYMENT FOR
ASSESSMENT RATES OF 2ND HALF 2012

The owners of rateable holdings situated within the jurisdiction of Sibu Municipal Council are hereby reminded that the current assessment rates of

2nd Half 2012 (July - December 2012)

should be settled on or before

Wednesday, 31st October 2012

failing which a fee or surcharge of 1% per month or part thereof shall be imposed upon them without any exception whatsoever. This is the ruling made by the Council in accordance with the statutory provision of Part VII of Section 74(1) of the Local Authorities Ordinance, 1996.

ATTENTION

For convenience of rate payers, payment can be made at our counter and duplicate copies of Assessment Bill can be obtained from Council payment counters in the event that the original copy thereof is lost or mislaid. The Council shall not entertain any claim that the bill has never been received. The **office working hours of our payment counters** during this month shall be:-

8.00 am until 3.30 pm
(without lunch break)

at

Sibu Municipal Council,
Level 21, Wisma Sanyan, No. 1, Jalan Sanyan, Sibu

Municipal Secretary,
Sibu Municipal Council.

Date: 01.10.2012



诗巫市议会通告

在一九九六年地方政权第 74 (1) 节第七条文下，诗巫市议会欲提醒在其管辖范围内的所有房屋拥有人尽快缴付他们下半年的房屋课税

2012 年 7 月至 12 月

其截止日期为

2012 年 10 月 31 日 (星期三)

逾期者将受到以每月 1%来推算的罚款。若有房屋课税单被误置或遗漏而没有收到的，请到诗巫市议会房屋课税部（三洋大厦 21 楼）要求补单。议会将不考虑或接受以上述理由没有收到房屋课税单而作出的任何要求。为了纳税者方便，议会特别安排延长本月份服务时间，服务柜台开放时间将从

早上 8 时至下午 3 时半

(8:00am-3:30pm)

即在午休时间也照样提供服务

日期：2012 年 10 月 01 日

诗巫市议会秘书